



## Załącznik nr 3.1 / Attachment 3.1

PL-EN

## WNIOSEK O REFUNDACJĘ KOSZTÓW PÓŁKOLONII, KOLONII LUB OBOZU\*

## APPLICATION FOR REIMBURSEMENT OF CAMPS/HALF-CAMPS/COLONIES EXPENSES\*

w Projekcie pn. "**Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich**" realizowanego przez Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu, finansowanego z Programu Regionalnego Fundusze Europejskie dla Opolskiego 2021-2027 (FEO).

within the framework of the project "**Opolskie Hospitable – Supporting social integration of third-country nationals**", implemented by the Polish Labor Department in Opole financed by the European Funds for Opolskie Regional Programme 2021-2027 (FEO)

## DANE WNIOSKODAWCY/ APPLICANT'S DETAILS

<b>Imię i nazwisko rodzica lub opiekuna prawnego /</b> Name and surname of the parent or legal guardian	
<b>Numer telefonu rodzica lub opiekuna prawnego /</b> Phone number of the parent or legal guardian	
<b>Adres e-mail rodzica lub opiekuna prawnego</b> e-mail of the parent or legal guardian	
<b>Imię i nazwisko dziecka /</b> Name and surname of the child	
<b>Data urodzenia dziecka /</b> Date of birth of the child	
<b>PESEL dziecka /</b> Child's PESEL	
<b>Nazwa banku /</b> Bank name	

# WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY W OPOLU



Fundusze Europejskie  
dla Opolskiego



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



OPOLSKIE

## DANE WNIOSKODAWCY/ APPLICANT'S DETAILS

<b>Nr rachunku bankowego rodzica lub opiekuna prawnego /</b> Bank account no. of the parent or legal guardian	
<b>INFORMACJA O PÓŁKOLONII, KOLONII LUB OBOZIE /</b> INFORMATION ABOUT THE CAMPS/HALF-CAMPS/COLONIES	
<b>Nazwa organizatora półkolonii, kolonii lub obozu */</b> Name of the camps /half-camps/colonies organizer*	
<b>Adres organizatora półkolonii, kolonii lub obozu */</b> Address of the camps /half-camps/colonies organizer*	
<b>Termin realizacji półkolonii, kolonii lub obozu *(od-do) /</b> The implementation period of the camps / half-camps/colonies* (from-to)	
<b>Miejsce odbywania półkolonii, kolonii lub obozu */</b> Location of the camps / half-camps /colonies*	
<b>Cena półkolonii, kolonii lub obozu */</b> The price of a camps / half-camps/colonies*	

\* właściwe zaznaczyć / correct to mark

## WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY W OPOLU



Fundusze Europejskie  
dla Opolskiego



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



OPOLSKIE

**Zwracam się z prośbą o refundację poniesionych półkolonii, kolonii lub obozu \***

**w wysokości:**

I am requesting compensation for the expenses incurred by the camps /half-camps/colonies

\* in the amount of: ..... **zł, słownie** (in words):

.....

\* właściwe zaznaczyć / correct to mark

**Data i czytelny podpis rodzica lub opiekuna prawnego składającej wniosek (imię i nazwisko)**

Date and legible signature of the parent or legal guardian submitting the application

(name and surname)

**Do wniosku załączam następujące dokumenty:**

1. kopia faktury lub rachunku wystawionego na rodzica lub opiekuna prawnego (oryginał do wglądu), który złożył wniosek o refundację. W treści faktury lub rachunku musi zostać wskazane imię i nazwisko dziecka, którego dotyczy refundacja. Dopuszcza się wystawienie jednej faktury lub rachunku obejmującej udział kilku dzieci w półkolonii, kolonii lub obozie ze wskazaniem ich imion i nazwisk, potwierdzenie zapłaty całości kwoty za półkolonię, kolonię lub obóz. Opłaty (w tym zaliczki) nie muszą być dokonane przez osobę, która składa wniosek o refundację kosztów obozu/kolonii lub półkolonii.
2. potwierdzenie opłaty: w przypadku opłaty bezgotówkowej – wyciąg z konta bankowego, w przypadku opłaty gotówką – dowód wpłaty (pokwitowanie) lub potwierdzenie opłaty na fakturze (do zapłaty 0,00 lub „zapłacono” pełną kwotę)
3. inne.....

.....

Miejscowość, data i podpis rodzica lub opiekuna prawnego



**I attach the following documents to the application:**

1. a copy of the invoice/receipt issued to the parent/legal guardian (original for inspection) who has applied for reimbursement. The content of the invoice/ receipt must indicate the name of the child to whom the refund relates. It is permissible to issue one invoice/invoice covering the participation of several children in the camps/half-camps/colonies, indicating their names and confirming the payment of the total amount for the camps/ half-camps/colonies. Payments (including advance payments) do not have to be made by the person who submits the application for reimbursement of the costs of the camps/half-camps/colonies.
2. confirmation of payment: in the case of a non-cash payment, a bank statement; in the case of a cash payment, proof of payment (receipt) or confirmation of payment on the invoice (to be paid 0.00 or "paid" in full).
3. other .....

.....

Place, date and signature of parent or legal guardian



PL

### OŚWIADCZENIA

- 1) Oświadczam, że zapoznałem/am się z „Zasadami korzystania z refundacji kosztów półkolonii, kolonii lub obozu dla dzieci cudzoziemskich” i je akceptuję oraz że wyżej wymienione dane są prawdziwe i zgodne ze stanem faktycznym.
- 2) Oświadczam, że moje dziecko uczestniczyło w ww. półkolonii, kolonii lub obozie.\*

.....

Miejscowość, data i podpis rodzica lub opiekuna prawnego

EN

### DECLARATIONS

- 1) I declare that I have read and accept the "Rules for the use of reimbursement of expenses of the camps/half-camps for foreign children", and that the above data are correct and correspond to reality.
- 2) I declare that my child participated in the aforementioned camps/half-camps.\*

.....

Place, date and signature of parent or legal guardian

\* właściwe zaznaczyć / correct to mark

## WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY W OPOLU



Fundusze Europejskie  
dla Opolskiego



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



OPOLSKIE

### Uwagi/Notes:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Data i podpis pracownika przyjmującego wniosek

**ZATWIERDZAM /NIE ZATWIERDZAM \*** do wypłaty refundację poniesionych kosztów  
półkolonii, kolonii lub obozu \* w wysokości ..... zł.

.....

podpis Kierownika Projektu

\* właściwe zaznaczyć



PL

**Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych w projekcie pn. „Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich” realizowanym przez Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu**

Zgodnie z art.13 ust.1 i ust.2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólnego rozporządzenia o ochronie danych ) oświadczam, że:

1) administratorem moich danych osobowych w odniesieniu do zbioru FEO 2021-2027 jest Marszałek Województwa Opolskiego z siedzibą przy ul. Piastowskiej 14, 45-082 Opole, Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego,

2) podstawę prawną przetwarzania moich danych osobowych stanowi art. 6 ust. 1 lit. a i c oraz art. 9 ust. 2 lit. a i g rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. U. UE. L. 2016.119.1) – dane osobowe są niezbędne dla realizacji programu operacyjnego Fundusze Europejskie dla Opolszczyzny 2021-2027 (FEO 2021-2027) na podstawie:

w odniesieniu do zbioru FEO 2021-2027:

- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej,



- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1057 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające Europejski Fundusz Społeczny Plus (EFS+) oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 1296/2013 (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 21, z późn. zm.)
  - ustawa z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021-2027, w szczególności art. 87-93,
- 3) moje dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie w celu realizacji projektu **"Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich"**, w szczególności potwierdzenia kwalifikowalności wydatków, udzielenia wsparcia, monitoringu, ewaluacji, kontroli, audytu i sprawozdawczości oraz działań informacyjno-promocyjnych w ramach programu operacyjnego Fundusze Europejskie dla Opolszczyzny 2021-2027 (FEO 2021-2027);
- 4) moje dane osobowe mogą być udostępnione podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa, między innymi, zostały powierzone do przetwarzania Instytucji Zarządzającej - Urzędowi Marszałkowskiemu Województwa Opolskiego z siedzibą w Opolu 45-082, ul. Piastowska 14, beneficjentowi realizującemu projekt - Wojewódzkiemu Urzędowi Pracy w Opolu, ul. Głogowska 25 c, 45-315 Opole) oraz podmiotom, które na zlecenie beneficjenta uczestniczą w realizacji projektu. Moje dane osobowe mogą zostać udostępnione firmom badawczym realizującym badanie ewaluacyjne na zlecenie Powierzającego, Instytucji Zarządzającej lub innego podmiotu który zawarł porozumienie z Powierzającym lub Instytucją Zarządzającą na realizację ewaluacji. Moje dane osobowe mogą zostać również udostępnione specjalistycznym firmom, realizującym na zlecenie Powierzającego lub Instytucji Zarządzającej kontrolę w ramach FEO 2021-2027;
- 5) moje dane osobowe będą przechowywane do czasu rozliczenia FEO 2021-2027. Po tym czasie dane mogą być przetwarzane do dnia wygaśnięcia zobowiązań wynikających z innego przepisu prawa, w tym ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach.
- 6) podanie danych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości udzielenia wsparcia w ramach projektu;
- 7) mam prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych;



## WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY W OPOLU



Fundusze Europejskie  
dla Opolskiego



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



OPOLSKIE

8) mogę skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych wysyłając wiadomość na adres poczty elektronicznej: [iod@opolskie.pl](mailto:iod@opolskie.pl) lub adres poczty [iod@wup.opole.pl](mailto:iod@wup.opole.pl). Funkcję

Inspektora Danych w Wojewódzkim Urzędzie Pracy w Opolu pełni pan Dawid Kaszuba;

9) mam prawo dostępu do danych osobowych, ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania lub prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania. Na podstawie art. 17 ust. 3 lit. b i d RODO, zgodnie z którym nie jest możliwe usunięcie danych osobowych niezbędnych, w szczególności do:

a. wywiązania się z prawnego obowiązku wymagającego przetwarzania na mocy prawa Unii lub prawa państwa członkowskiego;

b. celów archiwalnych w interesie publicznym:

- jak również mając na uwadze cel i podstawę prawną przetwarzania danych – wiem, że nie przysługuje mi prawo do usunięcia tych danych ani ich przenoszenia.

10) W oparciu o moje dane osobowe – nie będą podejmowane zautomatyzowane decyzje, w tym decyzje będące wynikiem profilowania.

11) Moje dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej.

Oświadczam, iż:

a) wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Województwo Opolskie/ Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu z siedzibą przy ul. Głogowskiej 25 c, 45-315 Opole, w zakresie:

- nazwy, serii, numeru, terminu ważności dokumentu potwierdzającego legalność pobytu cudzoziemca na terenie RP,
- numeru, typu i celu wizy potwierdzającej legalność pobytu cudzoziemca na terenie RP,
- ukończonych przeze mnie kursów i szkoleń,
- zdobytego doświadczenia zawodowego.



b) oświadczam, że zapoznałem się z zakresem przetwarzania moich danych osobowych wskazanych w klauzuli informacyjnej.

.....

*MIJSCOWOŚĆ I DATA*

.....

*CZYTELNY PODPIS UCZESTNIKA PROJEKTU\**

ENG

**Information Clause on personal data processing in the project entitled „Opolskie Hospitable – Supporting social integration of third-country nationals” realized by Voivodeship Labor Office in Opole**

By Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation ), I declare that:

1) the administrator of my personal data in relation to the FEO 2021-2027 collection is the Marshal of the Opolskie Voivodeship with its seat at 14 Piastowska Street, 45-082 Opole, Office of the Marshal of the Opolskie Voivodeship,

\_\_\_\_\_  
\* W przypadku deklaracji uczestnictwa osoby małoletniej oświadczenie powinno zostać podpisane przez jej prawnego opiekuna.



2) the legal basis for the processing of my personal data is Article 6 ust. 1 lit. a and c and Article 9 ust. 2 lit. a and g of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (OJ EU. L. 2016.119.1) - personal data is necessary for the implementation of the Operational Programme European Funds for Opole Region 2021-2027 (FEO 2021-2027) on the basis of:

in relation to the FEO 2021-2027 collection:

- regulation (EU) No 2021/1060 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 laying down common provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund Plus, the Cohesion Fund, the Just Transition Fund and the European Maritime, Fisheries and Aquaculture Fund and the financial rules for these Funds and for the Asylum, Migration and Integration Fund, the Internal Security Fund and the Financial Support Facility for Border Management and Visa Policy,
- regulation (EU) 2021/1057 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 establishing the European Social Fund Plus (ESF+) and repealing Regulation (EU) No 1296/2013 (OJ L 231, 30.06.2021, p. 21, as amended).
- act of 28 April 2022 on the rules for the implementation of tasks financed from European funds in the financial perspective 2021-2027, in particular Articles 87-93,

3) my personal data will be processed solely for the purpose of implementing the project **"Opolskie hospitable - Supporting social integration of third-country nationals"**, in particular confirming the eligibility of expenditure, granting support, monitoring, evaluation, control, audit and reporting as well as information and promotional activities within the framework of the Operational Programme European Funds for Opole Region 2021-2027 (FEO 2021-2027);

4) My personal data may be made available to entities authorized on the basis of legal regulations, among others, they have been entrusted for processing to the Managing Authority - Office of the Marshall of the Opole Voivodeship with registered office in Opole 45-082, 14 Piastowska Street, to the beneficiary implementing the project - Voivodeship Labour Office in Opole, 25 c Glogowska Street, 45-315 Opole) and to entities which



participate in the project implementation on behalf of the beneficiary. My personal data may be made available to research companies carrying out an evaluation study on behalf of the Entrusting Authority, Managing Authority, or other entity that entered into an agreement with the Entrusting Authority or Managing Authority for carrying out the evaluation. My personal data may also be made available to specialist companies carrying out FEO 2021-2027 audits on behalf of the Trustee or the Managing Authority;

5) my personal data will be kept until the FEO 2021-2027 settlement and the archiving of the documentation is completed. After this time, the data may be processed until the date on which obligations under another legal provision, including the Act of 14 July 1983 on National Archive Resources and Archives, expire.

6) the provision of data is voluntary, although refusal to do so is equivalent to not being able to provide support under the project;

7) I have the right to lodge a complaint with the President of the Data Protection Authority;

8) I can contact the Data Protection Officer by sending a message to the following e-mail address: [iod@opolskie.pl](mailto:iod@opolskie.pl) or the e-mail address [iod@wup.opole.pl](mailto:iod@wup.opole.pl). The function of the Data Protection Inspector at the Voivodeship Labor Office in Opole is performed by Mr Dawid Kaszuba;

9) I have the right to access, rectify, or restrict the processing of my personal data or to object to processing. On the basis of Article 17(3)(b) and (d) of the RODO, according to which it is not possible to delete personal data necessary, in particular, for:

- a. to comply with a legal obligation requiring processing under Union or Member State law;
- b. archiving purposes in the public interest:

- as well as having regard to the purpose and legal basis of the processing - I know that I do not have the right to erasure of this data or to its portability.

10) No automated decisions, including decisions resulting from profiling, will be made based on my personal data.

11) My personal data will not be transferred to a third country or international organization.

## WOJEWÓDZKI URZĄD PRACY W OPOLU



Fundusze Europejskie  
dla Opolskiego



Rzeczpospolita  
Polska

Dofinansowane przez  
Unię Europejską



OPOLSKIE

I declare that:

a) I consent to the processing of my personal data by the Opolskie Voivodeship/Voivodeship Labor Office in Opole with its registered office at 25 c Glogowska Street, 45-315 Opole, in terms of:

- name, series, number, expiry date of the document confirming the legality of the foreigner's stay in the territory of the Republic of Poland,
- number, type and purpose of the visa confirming the legality of the foreigner's stay in the Republic of Poland,
- courses and trainings completed by me,
- professional experience gained.

b) I declare that I am aware of the scope of processing of my personal data as indicated in the information clause.

.....

*PLACE AND DATE*

.....

*LEGIBLE SIGNATURE OF THE PROJECT PARTICIPANT\**

\* In the case of the declaration of participation of a minor, the declaration should be signed by his/her legal guardian.